

State of Minnesota

District Court

COUNTY

JUDICIAL DISTRICT

CASE NO.

STATEMENT OF RIGHTS—FIRST COURT APPEARANCE ON PATERNITY PROCEEDINGS

ຄຳຖາມແລງກ່ຽວກັບບັນດາສິດທິຕ່າງໆ - ການຂຶ້ນສານຊັ້ນຕົ້ນ
ກ່ຽວກັບກຽມກັບການດຳເນີນຄຳໃນຄອາມເປັນບິດາ

- 1. I understand I am in Court because it is alleged that I am the biological father of ...
ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ມາສານຍ້ອນຖືກຍືນຍັນ ແລະກ່າວວ່າຂ້າພະເຈົ້າເປັນພໍ່ທາງສາຍເລືອດດຽວກັນກັບ
2. I have received a copy of the complaint.
ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບສຳເນົາການຮ້ອງຟ້ອງສັບຊ້ອນ.
3. I understand: ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ:
a. I can be required to submit to blood or genetic testing to determine the percentage of likelihood that I am the father.
ຂ້າພະເຈົ້າອາດຖືກຮຽກຮ້ອງໃຫ້ທວດເລືອດ ຫຼືວິໄຈທາງດ້ານກັນມະນັນເພື່ອກຳນົດເບິ່ງເປີເຊັນ ຫຼືການຄ້າຍຄຽງທາງດ້ານສາຍເລືອດ ວ່າ
ຂ້າພະເຈົ້າເປັນພໍ່ຂອງເດັກ. ຂ້າພະເຈົ້າອາດຖືກຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຈ່າຍຄ່າສຳລັບການທວດແລະວິໄຈທັງໝົດ ຫຼືພາກສ່ວນໃດໜຶ່ງ
b. I have the right to be represented by an attorney.
ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດທີ່ຈະມີທະນາຍຄວາມເປັນຕົວແທນສເນີ.
c. an attorney will be appointed to represent me if I cannot afford one.
ທະນາຍຄວາມຜູ້ໜຶ່ງຈະຕ້ອງໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຕົວແທນແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ ຖ້າຫາກຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ອາດສາມາດຈ່າຍດ້ວຍຕົນເອງໄດ້.
d. I have a right to a trial by a judge or by a jury of six persons.
ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດທີ່ຈະຂຶ້ນສານດ້ວຍການຕັດສິນຂອງຜູ້ພິພາກສານໜຶ່ງທ່ານ ຫຼືຄະນະຖຸລາການທີ່ປະກອບດ້ວຍຜູ້ພິພາກສາຫົກທ່ານ.
e. I am entitled to know in advance the evidence that will be used to try to establish my paternity.
ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດທີ່ຈະຮູ້ກ່ອນລ່ວງໜ້າ ກ່ຽວກັບຫຼັກຖານທີ່ຈະນຳໄປໃຊ້ເພື່ອເປັນການຢັ້ງຢືນ ແລະພິສູດຄວາມຈິງໃນຄວາມເປັນພໍ່ຂອງ ຂ້າພະເຈົ້າ.
f. I may question and cross-examine any witnesses called by the county to testify.
ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດທີ່ຈະຊັກຖາມບໍ່ວ່າຈະເປັນພະຍານທ່ານໃດ ທີ່ໄດ້ຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ໄປສອບສວນທີ່ເຄົາຕີ (ເຂດ).
g. I may subpoena witnesses to come to Court to testify on my behalf.
ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດ ທີ່ຈະໝາຍເກາະເອົາບັນດາພະຍານຕ່າງໆມາຂຶ້ນສານ ເພື່ອຢັ້ງຢືນໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ.
h. I may be compelled to testify.
ຂ້າພະເຈົ້າອາດຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳການພິສູດ.
i. I will be allowed to call witnesses, to present evidence, and to explain why I do not think I am the father.
ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ຮຽກເອົາພະຍານຕ່າງໆ ເພື່ອສເນີຫຼັກຖານ, ແລະເພື່ອອະທິບາຍວ່າ ເປັນຫຍັງ ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງບໍ່ຄິດວ່າ
ຂ້າພະເຈົ້າເປັນພໍ່ຂອງເດັກ.

4. I also understand if I admit I am the father, or am found after trial to be the biological father of the above-named child:

ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ ຖ້າຫາກຂ້າພະເຈົ້າຮັບວ່າຂ້າພະເຈົ້າເປັນພໍ່ຂອງເດັກ, ຫຼືພາຍຫຼັງທີ່ສານຕັດສິນແລ້ວ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຖືກຄົ້ນພົບວ່າ ເປັນພໍ່ທາງສາຍເລືອດດຽວກັນກັບເດັກທີ່ມີຊື່ບັງບອກໄວ້ຢູ່ຂ້າງເທິງນັ້ນ:

a. I will be required to pay child support in an amount determined by the Court if someone other than myself has physical custody of the child.

ຂ້າພະເຈົ້າຈະຕ້ອງຖືກໃຫ້ຈ່າຍຄ່າລ້ຽງດູເດັກຕາມຈຳນວນທີ່ທາງສານໄດ້ຕັດສິນໃຫ້ໃຜຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ເບິ່ງແຍງ ແລະລ້ຽງດູເດັກ.

b. if child support is ordered, and if I fail to pay the child support, I may be found in contempt of Court, or I may be charged with a crime.

ຖ້າຫາກມີຄຳສັ່ງຂອງສານໃຫ້ລ້ຽງດູເດັກ, ແລະຖ້າຫາກຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຍອມຈ່າຍຄ່າລ້ຽງດູເດັກ, ຂ້າພະເຈົ້າອາດຖືກຕ້ອງຫາວ່າລະເມີດຄຳສັ່ງຂອງສານ ຫຼືອາດຈະຖືກປັບໃຫມໃນສຖານອາດຍາ.

c. unpaid child support becomes a judgment against me by operation of law.

ການບໍ່ຈ່າຍເງິນຄ່າລ້ຽງດູລູກ ເປັນການຜິດຕໍ່ກົດໝາຍສໍາລັບຂ້າພະເຈົ້າ.

5. I wish to: ຂ້າພະເຈົ້າປາຖນາຢາກຈະ:

waive (give up) my right to have an attorney.
ສລະສິດຕິນເອງທີ່ຈະຮັບເອົາທະນາຍຄວາມ.

IF EITHER OF THE BOXES BELOW ARE CHECKED, SKIP 6 AND 7 BUT DATE AND SIGN THIS FORM.
ຖ້າຫາກທ່ານໝາຍໃສ່ຮູບສີ່ຫຼ່ຽມຮູບໃດຮູບນຶ່ງໃນສອງຮູບຂ້າງລຸ່ມນີ້ ທ່ານບໍ່ຕ້ອງຕອບຂໍ້ 6 ແລະຂໍ້ 7 ແຕ່ຈະຕ້ອງເຊັນ ຊື່ ແລະລົງວັນທີໃສ່ຮ່າງສໍາເນົາສັບນີ້.

request a continuance to speak to my own attorney.
ຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການສືບຕໍ່ ໂອ້ລົມກັບທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

request a court-appointed attorney, and have completed a form regarding my income, property, and expenses.
ຮ້ອງຂໍໃຫ້ສານແຕ່ງຕັ້ງເອົາທະນາຍຄວາມໃຫ້ຜູ້ນຶ່ງ, ແລະໄດ້ປະກອບເອກສານກ່ຽວກັບຮາຍໄດ້, ຊັບສົມບັດແລະຮາຍຈ່າຍຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

6. I wish to: ຂ້າພະເຈົ້າປາຖນາຢາກຈະ:

waive (give up) my right to defend this action and admit that I am the father of the above-named child.
ສລະສິດຂອງຕົນເອງໃນການທີ່ຈະສູ້ຄະດີ ແລະຮັບວ່າຕົນເອງເປັນພໍ່ຂອງເດັກທີ່ມີຊື່ບັງບອກໄວ້ດັ່ງຂ້າງເທິງນີ້.

agree to legal custody of the child with the mother.
ຕົກລົງເປັນທາງການທີ່ຈະຮັບລ້ຽງດູເອົາເດັກ ພ້ອມກັບແມ່ຂອງເດັກ.

agree to physical custody of the child with the mother.
ຕົກລົງທີ່ຈະຮັບລ້ຽງດູເອົາເດັກ ພ້ອມກັບແມ່ຂອງເດັກ.

request visitation to be determined by the Court.
ຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການພົບປະ ແລະຢ້ຽມຢາມເດັກຊຶ່ງຈະຕ້ອງຖືກກຳນົດຈາກສານ.

claim custody or joint custody of the child.
ຮຽກຮ້ອງເປັນຜູ້ມີສິດເປັນກັນມະສິດໃນຕົວເດັກ ຫຼືສົມທົບກັບແມ່ຂອງລາວໃນການເບິ່ງແຍງ ແລະລ້ຽງດູ.

- enter a denial of the complaint and proceed to trial.
ຂໍສເນີຄໍາປະຕິເສດຕໍ່ການຮ້ອງຟ້ອງ ແລະຂໍດໍາເນີນຄະດີຕໍ່.

7. I wish to: ຂ້າພະເຈົ້າປາຖນາຢາກຈະ:

- request a jury trial.
ຂໍຮ້ອງຄນະຕຸລາການ
- waive (give up) the right to a jury trial.
ປະຕິເສດຕິນບໍ່ເອົາຄນະຕຸລາການ.

Date: ວັນທີ: _____

Sign your name on this line
ເຊັນຊື່ຂອງທ່ານລົງໃສ່ເສັ້ນນີ້

Date of Birth: ວັນເກີດ: _____

Name, address, and phone number of your attorney:

Print your name, current address, and phone number:

ຊື່ນາມສະກຸນ, ທີ່ຢູ່ ແລະເລກໂທລະສັບຂອງທະນາຍຄວາມຂອງທ່ານ:

ຂຽນຊື່ນາມສະກຸນ, ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ ແລະເລກໂທລະສັບຂອງທ່ານ:
